

Manchmal muss es funken, damit Übersetzung funktioniert

11. Bachtel-Lesung mit Michael Fehr und Daniele Pantano

Mittwoch, 29. Mai 2024, 18.30 Uhr im „Haus für Vieles“, Wernetshausen

Michael Fehrs mehrdeutige und tiefgründige Texte und Songs zu übersetzen, scheint fast unmöglich. Erst der Übersetzer und Lyriker Daniele Pantano findet den richtigen Sound im Englischen.

Michael Fehr nimmt mit seiner Spoken-Word-Poetry einen einzigartigen Platz in der Schweizer Literaturlandschaft ein. Seine Texte sind mehrschichtig und musikalisch. Mal sind sie schrill und seltsam, mal still und magisch. Oft sprechen sie von existenziellen Zuständen und menschlichen Abgründen. Meisterhaft übersetzt Daniele Pantano Fehrs Texte und Songs ins Englische. Dabei geht es nicht nur um die Bedeutung der Worte, sondern ganz besonders um den richtigen Rhythmus und den passenden Sound.

«Wörter müssen klingen, sie sind nicht nur Teile von Sätzen», sagt Fehr. In diesem Sinne hat es zwischen den beiden Wortkünstlern gefunkt, sodass eine einzigartige Zusammenarbeit entstehen konnte. Freuen Sie sich auf einen spannenden, kraftvollen und musikalischen Abend.

Im Anschluss an die Veranstaltung laden wir Sie herzlich zum Apéro in die Sennerei Bachtel ein.

18:30 Uhr: Lesung im „Haus für Vieles“, Sackstr. 36, Wernetshausen. Vor Ort gibt es keine Parkplätze, Bushaltestelle Wernetshausen Dorf

20.00 Uhr: Apéro Sennerei Bachtel, Sennhüttenstr. 13, Wernetshausen

Eintritt: 20 Fr. Lesung inkl. Apéro. **Vereinsmitglieder Looren:** 10 Fr.

Wir bitten um Anmeldung, die Platzzahl ist beschränkt: info@looren.net oder 043 843 12 43

Eine Gemeinschaftsveranstaltung des Übersetzerhauses Looren und der Dorfbibliothek Wernetshausen. Mit freundlicher Unterstützung der Kulturkommission Hinwil.



[lo:rən]

Übersetzerhaus Looren
Collège de traducteurs Looren
Translation House Looren

